



보도 관계자 각위

한일축제한마당 2013 in Tokyo 개최

「21 세기로의 여행을 함께」

K-POP 콘서트, 한국 요리 등 한일 문화교류의 제전이 올해도 개최됩니다.

일시: 2013 년 9 월 21 일 (토) ~ 9 월 22 일 (일)

장소: 히비야공원 (도쿄도 치요다구 히비야공원 1-6) 대분수광장, 제 2 화단

K-POP 콘서트 관객 모집 안내

추첨을 통해 총 300 쌍, 600 명을 무료로 초대!

8 월 21 일 (수) 부터 응모접수 시작

한일축제한마당실행위원회(위원장: 사사키 미키오)는 2013 년 9 월 21 일 (토) ~ 9 월 22 일 (일) 이틀간 「한일축제한마당 2013 in Tokyo」을 개최합니다. 올해 행사 장소는 히비야 공원(도쿄도 치요다구)입니다.

「한일축제한마당 2013 in Tokyo」는 올해로 5 회째를 맞는 한일 문화교류의장입니다. 많은 일본인과 한국인이 하나가 되어 펼치는 최대 규모의 한일 교류 행사로 문화교류, 시민교류, 청소년 교류, 지방자치단체교류 등 다양한 의미를 지니고 있습니다. 올해는 「21 세기로의 여행을 함께」라는 키워드를 중심으로 지금까지 함께 걸어왔고, 지금부터도 함께 걸어갈 파트너로서 한바탕 웃고 하나가 되는 축제를 목표로 하고 있습니다.

행사장인 히비야공원에서는 K-POP 가수들의 콘서트나 K-POP 커버댄스, K-POP 콘테스트 2013 일본전국대회, 한일 전통예술 공연, 한일 곡예 공연, 떡메치기 대회, 한식 퍼포먼스 등을 즐길 수 있습니다. 또한 올해는 한국과 자매도시 결연을 맺은 일본의 자치단체 관광 홍보 코너나 한식 판매 코너, 한국농식품소비자체험코너 등을 마련해, 한일 각각의 문화를 체험할 수 있는 행사가 이틀에 걸쳐 같은 장소에서 개최됩니다.

「한일축제한마당 2013 in Tokyo」개최 안내와 더불어 9 월 22 일 (일)에 열리는 K-POP 콘서트의 관객 모집 관련 사항도 전달해드립니다. 콘서트 출연자는 당일까지 비공개이지만 작년에는 한국 가수로는 제국의 아이들, 나인뮤지스, 손호영, 이현섭이, 일본 가수로는 랩그룹 RAM WIRE 총 5 팀이 출연했습니다. 올해도 인기 있는 K-POP 가수가 출연할 예정입니다. 모집 개요는 아래를 참고하여 주십시오.

보도관계자 문의처

(일본어만 대응 가능)

한일교류재단 2013 in Tokyo 홍보사무국(주식회사 윈도워드내) 담당: 蒲澤(가와자와)・前田

전화 : 03-5459-5452 FAX : 03-5459-5453

MAIL : gawazawa@windward.vc



■K-POP 콘서트 관객 모집 안내

[모집기간] 2013년 8월 21일(수)~2013년 9월 5일(목)

응모마감:9월5일(목) 당일 소인까지 유효

[응모자격] ·일본에 거주하는 분

·응모규약 및 개인정보의 취급에 동의하시는 분

[내 용] 응모자 중 추첨을 통해 300 쌍 600 명을 선정

·장소: 히비야공원 대분수광장(치요다 구 히비야공원 1-6)

·시기: 2013년9월22일(일)18:00~19:30

(「한일축제한마당 2013 in Tokyo」의 일부로 K-POP 콘서트를 개최.)

[응모방법]·우편왕복엽서로 신청해주시시오

※수신면에는 아래의 사항을 기입해주시시오

①수신 엽서 앞면에는 아래의 [응모처] 주소를 기입해주시시오.

②수신 엽서 뒷면은 자유롭게 사용해주시시오. 아무것도 기재하지 않으셔도 됩니다.

※답신 면에는 아래의 사항을 기입해주시시오.

①답신용 엽서 앞면에(주소기재면)、응모자의 우편번호, 주소, 성명을 기입해주시시오.
기입하지 않은 경우에는 무효 처리되므로 주의해주시시오.

②답신용 엽서 뒷면(통신란)에는 아무것도 기재하지 말아주시시오. 당첨 결과 통지가 불가능하게 됩니다.

※응모는 한 분당 한 장까지 가능합니다.

※우편 요금은 응모자 본인이 부담해주시시오.

[응모처] 〒107-8880 郵便事業会社 赤坂支店 支店留 日韓交流おまつり事務局「K-POPコンサート」係

[당첨자발표] ·엄정하게 관리되는 추첨을 통해 당첨자를 결정합니다.

·당첨자 발표는 9월 중순 당첨 엽서의 발송으로 이루어집니다. 또, 탈락하신 분들께도 결과를 통지합니다.

·입장권은 일반에 판매하지 않습니다. 관람을 희망하시는 분은 응모규약에 동의해주시시오.

·당첨자 외에 관람은 불가능합니다.

·추첨 결과에 관한 전화 문의 등에는 응할 수 없는 점 양해 부탁드립니다.

[응모규약] <응모에 관한 주의사항>

·응모는 한 분당 한 장까지 가능합니다. 반드시 왕복엽서로 응모해주시시오.

·응모에 소요되는 비용을 포함해 당첨된 경우 공연장까지의 교통비는 본인 부담입니다.

·당첨된 권리를 타인에게 양도하거나 현금으로 교환하는 것은 불가능합니다.

<응모자격의 취소>

·응모 시의 기재 내용이 허위인 경우

·응모 요건을 포함한 본 규약에 반하는 경우

·답신용 엽서의 앞면에 기재된 응모자의 주소나 성명을 읽을 수 없는 경우 (우편물을 배달할 수 없습니다.)

[개인정보의 취급에 관해]

한일축제한마당 실행위원회는 응모자의 개인정보를 아래와 같은 목적으로 이용합니다.

① 당첨 결과 통지, 초대장 발송

② 「한일축제한마당 2013 in Tokyo」의 운영에 필요한 범위 내에서 이용할 수



있으나, 아래의 경우를 제외하고는 응모자의 동의 없이 제삼자에게 개인정보를 알리거나 제공하지 않습니다.

-법령에 기초하는 경우

-상기 이용목적범위 내에서 업무위탁계약을 체결한 협력회사에 제공하는 경우

[문의처] 한일축제한마당 사무국 전화번호:03-6441-6528

※평일 10시~17시 30분(*토,일,공휴일과 평일 12시~13시 제외)



■ 개최 개요(예정)

- 행사명 : 한일공동개최문화교류사업「한일축제한마당 2013 in Tokyo」
 주최 : 한일축제한마당실행위원회
 장소 : 히비야공원(도쿄도 치요다구 히비야공원 1-6)
 일시 : 9월 21일(토)~9월 22일(일) 11:00~20:00
 입장료 : 무료
 특별협력: 일본 문화청
 후원 : 일본측 / 외무성, 국제교류기금,(사)일한경제협회
 한국측 / 외교부(주일본한국대사관, 한국국제교류재단)
 문화관광체육부(한국관광공사)
 농림축산식품부(한국농수산식품유통공사)
 재일본대한민국민단
 재일한국경제인네트워크(재일한국기업연합회, 도쿄한국상공회의소,
 OKTA TOKYO, 재일한국농식품연합회,
 재일한국인귀금속협회, 재일본한국인연합회)
 민단한식넷협의회

공식HP : <http://www.nikkan-omatsuri.jp/korean>

문의처 : matsuri-jp@nikkanomatsuri.jp

■ 로고 마크·메인 비주얼 소개



【로고 마크】

한일 양국의 국기로 구성된 원과 태극마크를 소재로 두 사람의 형상을 표현. 사이 좋게 웃으며 서로 머리를 기대고 있는 모습은 신뢰를 바탕으로 미래를 향해 나가는 모습을 그림.



【메인 비주얼】

한일양국의 전통 가면을 모티브로 삼아 키워드인 「21 세기로의 여행을 함께」, 지금까지 함께 걸어왔고, 지금부터도 함께 걸어갈 파트너로서 「한바탕 웃음으로 하나되는 축제한마당!」을 표현

■ 테마

「Korea·Japan 함께 갑시다!」

■ 키워드

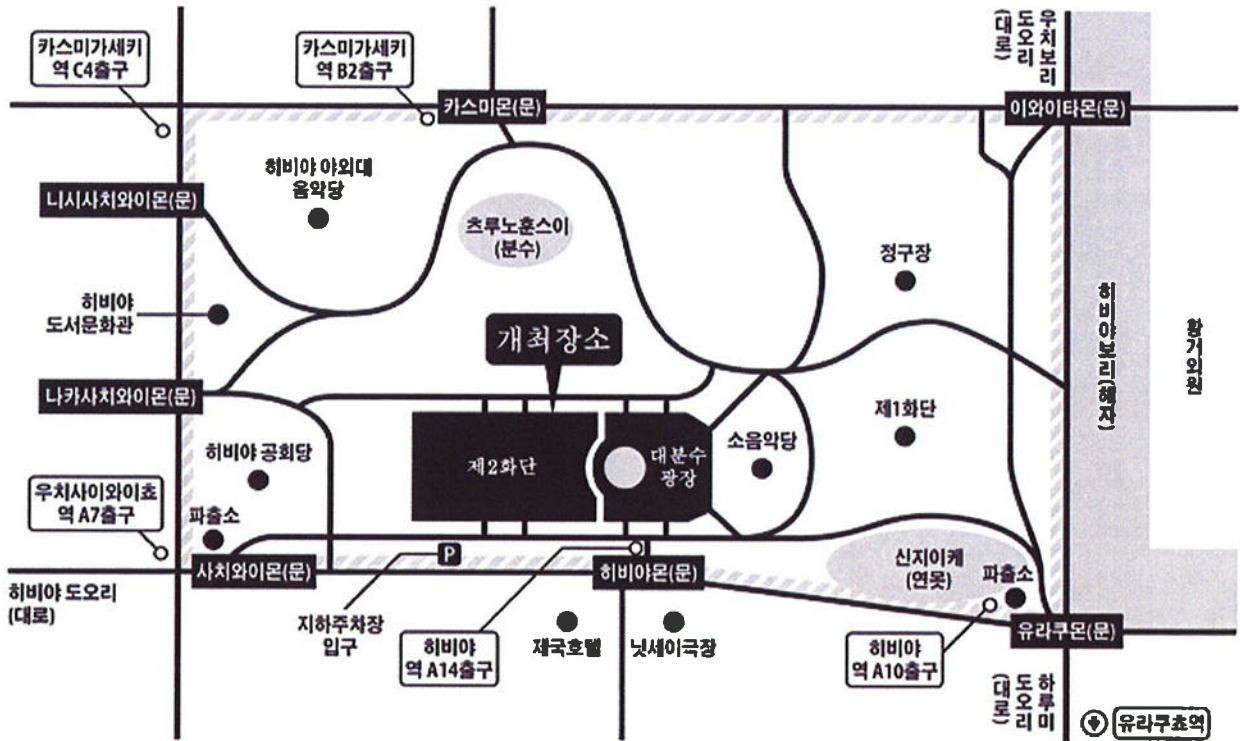
「21 세기로의 여행을 함께」

■ 슬로건

「한바탕 웃음으로 하나되는 축제한마당!」



■ 장소



■ 히비야공원

위치: 도쿄도 치요다구 히비야공원 1-6

<교통안내>

【도쿄메트로 마루노우치선】

「카스미가세키역」하차 B2 출구 도보 5 분

【도쿄메트로 히비야선 또는 치요다선】

「히비야역」하차 A14 출구 도보 3 분

【도쿄메트로 히비야선】

「카스미가세키역」하차 A5 출구 도보 6 분

【도쿄메트로 치요다선】

「카스미가세키역」하차 C4 출구 도보 5 분

【도에이지하철 미타선】

「우치사이와이쵸역」하차 A7 출구 도보 5 분

【JR 야마노테선·게이힌도호쿠선】

「유라쿠쵸역」「신바시역」하차
히비야구치 출구 도보 15 분



■ 한일축제한마당 2012 in Tokyo 행사모습
 <한일교류 스테이지>



<K-POP 커버댄스>



<K-POP 콘테스트 2012 본선대회>



<K-POP 스페셜 콘서트>





■ 행사 내용 소개 (예정)

○9 월 21 일 (토)

주제	시간	컨텐츠	내용
[제 1 부] 함께하는 여행을 떠나봐요! ※VIP 초대	10:30~11:00	접수·개장	
	11:00~11:45	개회식	①오프닝(국립부산국악원/히다노 슈이치 With 타이코 마스터즈) ②개회세레모니(대형비빔밥 만들기/카가미바라키) ③축하공연(민영치+ inFUNity /일본 전통 악기 유닛 「유이」)
[제 2 부] 여행하는 즐거움을 함께	11:50~12:20	한국 곡예 공연	줄타기 (김대균 인간문화재)
	12:20~12:50	한일 떡메 치기 대회	미정 / 메테타야
	13:00~13:20	K-POP 커버 댄스	일본인 아마추어 공연
	13:40~14:10	한일 교류무대①	①태권무(국기원 태권도 시범단) ②치어리딩(일본대학「DIPPERS」)
	14:30~15:00	한식 퍼포먼스	
	15:20~15:50	한일 교류 무대②	①꽃의 춤(김순자 한무악예술단) ②홀라댄스(리노라니아유미「하라우 라우라니」)
	16:10~16:40	한국 곡예 공연	줄타기 (김대균 인간문화재)
	16:40~19:30	K-POP 콘테스트 2013 일본 전국대회	각 지역대회 대표 16 팀 참가

○9 월 22 일 (일)

주제	시간	컨텐츠	내용
[제 3 부] 활기차게 즐거운 여행을 함께	11:00~11:30	한일 교류 무대③	①한국전통복 (국립부산국악원) ②마쓰리 북 공연 (류큐무단 쇼류마츠리다이코)
	11:50~12:10	일본 곡예 공연	다이카구라 (오키나와 와스케)
	12:10~12:40	한국 곡예 공연	줄타기 (김대균 인간문화재)
	13:00~13:30	한일 교류 무대④	①퓨전 음악 (민영치+ inFUNity) ②퓨전 음악



			(AUN J CLASSIC ORCHESTRA)
	13:50~14:20	한일 교류 무대⑤	①비보이 (퓨전엠펙) ②더블더치 (일본체육대학 란무)
	14:40~15:10	한식 퍼포먼스	
	15:30~16:00	한일 교류 무대⑥	①사물놀이(국립부산국악원연주단) ②요사코이(쫄콘마치다 98)
	16:20~16:50	일본 곡예 퍼포먼스	HAPI2
	17:10~17:40	한국 곡예 퍼포먼스	줄타기 (김대균 인간문화제)
	17:40~18:00	축제 관객 퇴장 / K-POP 콘서트 관객 입장	
[제 4 부] 미래를 향해 함께 여행을 떠나요! ※사전신청제	18:00~19:30	K-POP 콘서트	한국 가수 3 팀 / 일본 게스트 가수 1 팀